

En caso de conflicto entre las versiones de ambos idiomas, prevalecerá la redactada en inglés.

Política de privacidad de XtraMath

Introducción

XtraMath está comprometido con proteger la privacidad de datos. Nos adherimos estrictamente a esta Política de privacidad que explica qué datos de usuarios recopilamos y cómo los utilizamos. Esta política y nuestros [Términos de servicio](#) se denominan colectivamente nuestros "Términos". Puede que cambiemos estos Términos de vez en cuando, pero avisaremos tal y como se especifica en el documento Términos de servicio.

Esta política entra en vigor el 25 de mayo de 2018 y reemplaza a nuestra [política de privacidad anterior](#).

Resumen

- Recopilamos los datos mínimos necesarios para que nuestro programa funcione.
- Utilizamos los Datos personales de los padres y docentes para operar nuestro programa y, con su consentimiento, para contactarlos acerca del programa.
- Solo utilizamos los Datos personales de los estudiantes para operar nuestro programa.
- Utilizamos datos de estudiantes anonimizados para mejorar nuestro programa.
- Protegemos los datos de los estudiantes y hemos firmado el [Compromiso de privacidad de los estudiantes](#).
- No mostramos publicidad a los estudiantes, no vendemos sus datos ni trazamos un perfil de ellos de ninguna manera.
- Cumplimos con las leyes de privacidad de datos aplicables, como FERPA, COPPA y RGPD.
- Nunca vendemos datos de usuario a terceros.

Qué datos recopilamos

XtraMath recopila los datos mínimos necesarios para que nuestro programa funcione. A continuación aparece un resumen de los datos que recopilamos de estudiantes, docentes y padres. Para ver una lista actualizada que muestra qué datos de usuarios recopilamos y cómo utilizamos esos datos, consulte el Apéndice B, [Registro de procesamiento de datos](#).

Definiciones

- **Datos:** incluye toda la información relacionada con el uso de XtraMath de una persona o entidad educativa. Esto incluye, pero no se limita a, Datos personales, metadatos, datos de uso y del rendimiento.
- **Datos personales:** incluye todos los datos que pueden identificar directa o indirectamente a una persona individual. Por ejemplo: una dirección de correo electrónico siempre se considera Datos personales; el grado de un estudiante, generalmente, no lo es, pero podría serlo en combinación con otra información.
- **Escuela** incluye: escuelas individuales; docentes que actúan en nombre de escuelas; distritos escolares; y otras entidades educativas locales.

Datos del estudiante

Recopilamos el nombre de pila del estudiante, su grado y la configuración del programa de los padres o docentes del estudiante. A medida que el estudiante utiliza XtraMath, recopilamos datos de uso y del rendimiento, como por ejemplo, cuándo iniciaron sesión, cuántas preguntas contestaron correctamente y cuánto tiempo tardaron en contestar las preguntas. Si un estudiante inicia sesión mediante un proveedor de inicio de sesión único, como Google, recopilamos un identificador del proveedor que nos permite autenticar su inicio de sesión. **No** recopilamos la dirección de correo electrónico del estudiante que se utiliza para un inicio de sesión de este tipo.

Se podría deducir otra información personal del estudiante de los datos que recopilamos. Por ejemplo, si la cuenta de un estudiante pertenece a una clase, podríamos deducir que asiste a una cierta escuela.

Datos de los padres

Recopilamos el nombre y la dirección de correo electrónico de los padres cuando se inscriben para crear una cuenta. Si se inscriben mediante un proveedor de inicio de sesión único, también recopilamos un identificador que nos permite autenticar su inicio de sesión. También recopilamos algunos metadatos y datos de la configuración de la cuenta, como sus husos horarios, el idioma que utilizaron para inscribirse y sus preferencias de correo electrónico.

Los padres introducen una contraseña al crear la cuenta. A la contraseña se le aplica una función hash (codificada) en el equipo del usuario antes de que se envíe a XtraMath. No tenemos acceso a la contraseña original de un usuario y no podemos obtenerla de la versión codificada que recibimos.

Se podría deducir otra información personal de los padres de los datos que recopilamos. Por ejemplo, podríamos deducir que un padre/madre, cuya cuenta está vinculada con una cuenta de estudiante, es el padre/madre o tutor legal de ese estudiante.

Datos de los docentes

Para las cuentas de docente recopilamos la misma información que para las cuentas de padres, con algunas adiciones. Por ejemplo, recopilamos el nombre que utilizan los estudiantes para dirigirse al docente, como por ejemplo, "Señora Díaz". También recopilamos información de todas las clases que cree el docente, como el nombre y la fecha de finalización.

Se podría deducir otra información personal del docente de los datos que recopilamos. Por ejemplo, podríamos deducir que el docente trabaja en una escuela específica en base a su dirección de correo electrónico.

Cómo utilizamos y compartimos datos

XtraMath procesa los datos de usuario para establecer y mantener cuentas, para proporcionar actividades educativas a los estudiantes, para compilar y entregar reportes de esas actividades a docentes y padres y para entender y mejorar la efectividad de nuestro programa. Para ver una lista actualizada que muestra qué tipos específicos de datos de usuarios recopilamos y cómo utilizamos esos datos, consulte el Apéndice B, [Registro de procesamiento de datos](#).

Datos del estudiante

Los Datos personales de un estudiante se usan internamente para proporcionar al estudiante las actividades educativas adecuadas y para informar de su rendimiento a sus padres y docentes. Puede que accedamos a los Datos personales de un estudiante cuando proporcionamos asistencia o cuando investigamos un problema con nuestro programa que se nos haya comunicado.

Datos de padres y docentes

Los Datos personales de padres o docentes se usan internamente para iniciar sesión y, con su autorización, para enviarles reportes, anuncios y alertas relacionados con XtraMath. Puede que accedamos a los Datos personales de padres y docentes cuando nos piden asistencia y se la proporcionamos.

Compartir Datos personales con terceros

Solo divulgamos Datos personales a terceros bajo las siguientes circunstancias:

- *Cuando el usuario pide la divulgación, como cuando un docente comparte su clase con otro docente.*
- *Cuando el tercero es un proveedor de servicio de confianza y los datos son necesarios para llevar a cabo el servicio de forma adecuada. Examinamos a nuestro proveedores de servicio y sus prácticas de seguridad cuidadosamente. Para obtener más detalles, consulte el Apéndice A, [Lista de proveedores externos](#).*
- *Cuando sea requerido por la ley o por una orden judicial.*
- *En caso de asociación, venta o fusión con un tercero. El tercero estaría obligado a respetar nuestros Términos, incluida nuestra Política de privacidad, para todas las cuentas existentes. Avisaríamos con antelación antes de compartir los datos con dicho tercero.*

XtraMath nunca divulga Datos personales para cualquier tipo de publicidad de terceros.

Uso de datos anonimizados

Puede que usemos datos de uso anonimizados internamente para analizar y mejorar nuestros servicios educativos y para desarrollar nuevos productos o funciones. Nunca trataremos de volver a identificar datos que han sido anonimizados.

Puede que compartamos datos anonimizados con investigadores educativos con la finalidad de evaluar la efectividad de nuestro programa. No divulgaremos datos anonimizados a no ser que estemos seguros de que no se pueden volver a identificar, por la eliminación de todos los identificadores personales directos e indirectos, y que los investigadores educativos hayan aceptado por escrito que no tratarán de volver a identificar a ningún individuo, clase o escuela.

Puede que usemos datos agregados anonimizados, como el número de usuarios que tiene nuestro servicio, con fines promocionales.

Cómo almacenamos los datos con seguridad

XtraMath se toma la seguridad en serio. Implementamos varias medidas de seguridad estándar de la industria para evitar cualquier acceso no autorizado a los datos de nuestros usuarios. Dichas medidas incluyen, pero no se limitan a: minimización de datos; codificar datos en tránsito mediante HTTPS; aplicar una función hash a datos confidenciales, como contraseñas; borrar datos obsoletos; instalaciones físicas cerradas; formación de empleados y seguridad de cuenta de administrador.

Almacenamiento de datos y transferencia internacional

XtraMath guarda y procesa todos los datos en servidores en los Estados Unidos. Todos los servidores que guardan datos de XtraMath están administrados por procesadores de confianza de terceros con los que tenemos Apéndices de procesamiento de datos. Nuestros proveedores están certificados bajo el [Escudo de protección de datos UE-EE. UU. y el Escudo de protección de datos Suiza-EE. UU.](#), para proteger mejor los datos de nuestros usuarios internacionales. Para obtener más detalles, consulte el Apéndice A, [Lista de proveedores externos](#).

Respuesta a la filtración de datos

Aunque utilizamos prácticas estándar de la industria para salvaguardar los datos, ningún servicio puede garantizar una seguridad absoluta de los datos. Tenemos un Plan de respuesta a filtraciones que seguiremos si descubrimos que se ha accedido a Datos personales de manera inapropiada. Como parte de nuestra respuesta: actuaremos para evitar una mayor pérdida de datos o un acceso no autorizado; investigaremos cómo ocurrió la filtración; contactaremos a todos los usuarios afectados de inmediato por correo electrónico; y contactaremos a las fuerzas policiales y a agencias gubernamentales cuando sea apropiado.

Retención y eliminación de datos

XtraMath solo retiene Datos personales durante el tiempo que sea necesario para garantizar la continuidad del desarrollo de destrezas matemáticas para los estudiantes, y para la conveniencia de padres y docentes. Si se nos solicita, cerraremos cuentas de usuarios y borrarémos todos los datos identificables asociados. La mayoría de tipos de datos también se borran automáticamente después de un cierto período de tiempo. Para ver más detalles, consulte el Apéndice B, [Registro de procesamiento de datos](#).

Puede que mantengamos datos agregados anonimizados, que no pueden identificar a un usuario en concreto, para la investigación y con el propósito de mejorar el programa. Esos datos se borrarán cuando ya no sean necesarios para dichos propósitos.

Proporcionaremos un certificado de que se han borrado los datos si se nos solicita.

Cumplimiento de las Leyes de privacidad de datos

XtraMath tiene la intención de cumplir con las leyes de privacidad de datos y de protección de datos de todas las jurisdicciones donde opera. Para obtener más detalles, vea nuestro informe

sobre la privacidad de datos de XtraMath y de los estudiantes para obtener la información más actualizada sobre el cumplimiento de normas. A continuación se describen algunos ejemplos específicos de la legislación con los que cumplimos.

Estados Unidos

Ley de Protección de la Privacidad en Línea de los Niños (COPPA, por sus siglas en inglés): Como organización sin ánimo de lucro, XtraMath no está sujeta a [COPPA](#). Sin embargo, cumplimos con la ley plenamente como si estuviésemos sujetos a ella. Los niños menores de 13 años no pueden crear cuentas. Solo recopilamos los datos de uso y rendimiento de los estudiantes que resultan cuando realizan sus actividades educativas y solo usamos los datos con fines educativos. Si nos enteramos de que un niño está utilizando XtraMath sin el consentimiento apropiado, cancelamos la cuenta.

Ley de Protección de los Derechos de Educación de la Familia (FERPA, por sus siglas en inglés): Las escuelas de los Estados Unidos pueden proporcionar datos de los estudiantes a XtraMath mientras cumplen con [FERPA](#). Cuando una escuela nos proporciona los Datos personales de un estudiante (o PII, por sus siglas en inglés - Información identificable personalmente) bajo la exención de oficial de la escuela de FERPA, mantienen el control de dichos datos. XtraMath solo utilizará y divulgará esos datos según se especifica en nuestros Términos y según lo permite la ley.

Internacional

Reglamento General de Protección de Datos (RGPD): XtraMath confirma y respeta todos los derechos de datos del sujeto bajo [RGPD](#). Minimizamos los datos que recopilamos y procesamos y solo usamos los datos de la forma descrita en esta política. Para obtener información detallada sobre qué datos procesamos, con qué finalidad, por cuánto tiempo y nuestra base para hacerlo bajo RGPD, consulte el Apéndice B, [Registro de procesamiento de datos](#). Para oponerse al procesamiento o para solicitar la eliminación de datos o el acceso a ellos, póngase en contacto con nuestro Agente de protección de datos en privacy@xtramath.org.

Cookies y almacenamiento local

XtraMath tiene la intención de dejar de utilizar cookies antes del 1 de agosto de 2018.

XtraMath utiliza dos tipos de cookies. Las cookies se pueden eliminar mediante la configuración del navegador — aboutcookies.org proporciona instrucciones para la administración de cookies en muchos navegadores específicos.

- Las cookies de **Google Analytics** nos permiten ver datos como el número de usuarios que visitan nuestro sitio y cuáles son las páginas que más visitan.
- Las cookies de **Vimeo** se guardan cuando los usuarios ven los videos en nuestra página de inicio y principalmente registran la configuración del reproductor de video.

El sitio web de XtraMath utiliza archivos "LocalStorage" para recordar la información para iniciar sesión de un usuario (si así lo desea). También utilizamos "SessionStorage" para mejorar el rendimiento durante las actividades de los estudiantes guardando temporalmente datos de actividad en el dispositivo. El uso de LocalStorage y SessionStorage no es necesario para utilizar XtraMath. Los usuarios pueden borrar la información guardada para iniciar sesión en cualquier momento a través de la página para iniciar sesión apropiada. Los usuarios también pueden borrar todo el LocalStorage utilizando el botón "Borrar datos" en nuestra [página de ayuda](#) o a través de la configuración del navegador.

Las aplicaciones móviles de XtraMath utilizan datos de aplicación con la misma finalidad que LocalStorage y SessionStorage en el navegador. Los usuarios también pueden borrar la información guardada para iniciar sesión a través de las páginas para iniciar sesión de la aplicación. Al desinstalar la aplicación se borrarán todos los datos almacenados localmente. Algunos dispositivos también permiten a los usuarios borrar los datos de la aplicación almacenados localmente sin desinstalar la aplicación.

Contáctenos

Si tiene preguntas o inquietudes acerca de la privacidad de datos o para solicitar el acceso a o la eliminación de sus Datos personales o los de su hijo, envíe un correo electrónico a privacy@xtramath.org. También nos puede escribir a: XtraMath, 4700 42nd Ave SW #580, Seattle, WA 98116

Apéndice A: Lista de proveedores externos

Esta lista se mantendrá actualizada para incluir a todos los proveedores externos con los que XtraMath comparte datos de usuarios.

Nombre del proveedor	Datos compartidos con el proveedor	Finalidad	Políticas relevantes
AWS	Datos de la cuenta de usuario, incluido el nombre, la dirección de correo electrónico y el uso del programa.	Hospedaje de bases de datos mediante servidores remotos	Política de privacidad
Google	ID anónimo creado por cookie	Análisis de sitio web	Política de privacidad Complemento del navegador para excluirse
MaxMind	Dirección IP	Servicio de geolocalización	Política de privacidad

Vimeo	ID anónimo creado por cookie, configuración del reproductor de video	Activar la reproducción de videos integrados (recordar el volumen, si se pausa el video, etc.)	Política de privacidad
-------	--	--	--

Apéndice B: Registro de procesamiento de datos

Hemos compilado este registro para proporcionar a los usuarios toda la transparencia posible en cuanto a cómo utilizamos sus datos. Este registro también nos ayuda a cumplir con la ley europea. A no ser que se indique lo contrario en el registro que aparece a continuación, procesamos los datos de los usuarios en base a nuestros intereses legítimos.

Tipo de cuenta	Tipo de datos	Finalidad del procesamiento	Eliminación
	Nombre de pila, PIN, correo electrónico del padre o docente, clase	Acceso a la cuenta e identificación	Una vez que se cierre la cuenta. Alguna información se borrará cuando se quite de la clase o de la cuenta vinculada.

Estudiante	Proveedor de inicio de sesión único e ID codificado	Acceso a la cuenta utilizando credenciales opcionales de terceros	Si se solicita o una vez que se cierre la cuenta.
	Grado escolar	Determinar el nivel de actividad inicial. Cuando son agregados y anonimizados, se utilizan para analizar el uso del programa.	Una vez que se cierre la cuenta
	Configuración del programa: programa actual, opciones de IU, idioma preferido, etc.	Personalización de la actividad. Cuando son agregados y anonimizados, se utilizan para analizar el uso del programa.	Una vez que se cierre la cuenta
	Datos de actividad	Personalización de la actividad y creación de reportes de avance. Cuando son agregados y anonimizados, se utilizan para analizar el uso del programa.	Una vez que se cierre la cuenta. Algunos datos se borran cuando el usuario reinicia un programa. Los datos de actividad detallados se borran después de un año.
	Nombre, nombre con el que se dirigen a la persona, correo electrónico, contraseña codificada	Acceso a la cuenta e identificación	Una vez que se cierre la cuenta

Docente o padre			
	Correo electrónico	Enviar anuncios, alertas, reportes y/o recordatorios por correo electrónico	El procesamiento se detiene cuando se solicita. Los datos se borran una vez que se cierre la cuenta
	Correo electrónico	Compartir con cuentas vinculadas que tienen acceso al mismo estudiante o clase (para una mayor transparencia y seguridad de los datos de los estudiantes)	Los datos se borran una vez que se cierre la cuenta
	Configuración de la cuenta: tipo de cuenta, preferencias de correo electrónico, huso horario, etc.	Crear reportes de avance y mantener la preferencia de datos	Una vez que se cierre la cuenta
	Identificadores electrónicos: cambio de cuenta sello de tiempo, número de versión, etc.	Asistencia técnica y seguridad de la cuenta	Una vez que se cierre la cuenta
	Proveedor de inicio de sesión único e ID codificado	Acceso a la cuenta utilizando credenciales opcionales de terceros	Si se solicita o una vez que se cierre la cuenta

Docente o padre			
	Dirección IP	Determinar el huso horario al inscribirse	No se guarda
	Dirección IP codificada	Seguridad de la cuenta	Después de 1 año o una vez que se cierre la cuenta
Docente	Dirección IP codificada	Acelerar la configuración de la clase en varios dispositivos	Después de 24 horas
	Nombre de la clase, fecha de finalización de la clase, nombres de los estudiantes	Crear reportes de avance y facilitar el uso del programa	Si se solicita, una vez que se cierre la cuenta o un año después de la fecha de finalización de la clase.
Todos los usuarios	Dirección IP codificada, registros de cambios	Seguridad de la red	Después de 90 días
	Datos de uso anonimizados y	Mejora y desarrollo del producto, actividades	Hasta que ya no sea útil

	agregados	promocionales e investigación educativa	
--	-----------	---	--

1. Cuentas de estudiante: la cuenta se cierra si se solicita, automáticamente después de dos años de inactividad en la cuenta o un mes después de ser desvinculada de todas las cuentas de padres y docentes.
2. Cuentas de padres: la cuenta se cierra si se solicita o automáticamente después de dos años de inactividad en la cuenta.
3. Cuentas de docentes: la cuenta se cierra si se solicita.